



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba

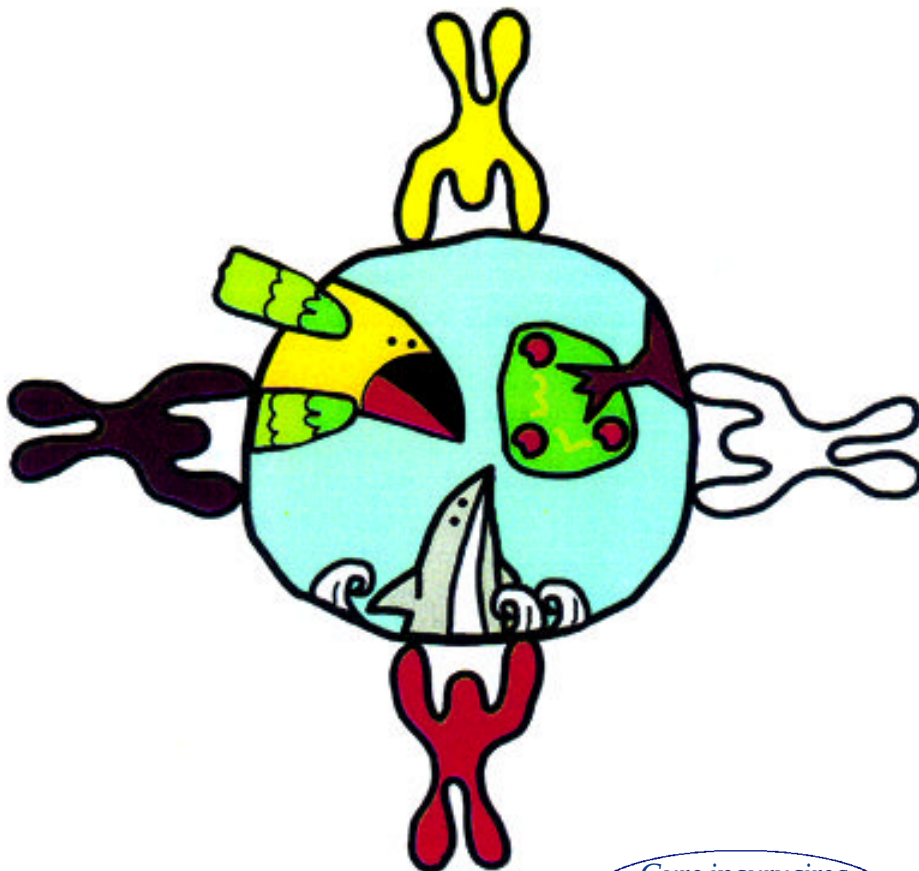
GARBIGELA
Bilboko Itsasadarra



Paseo virtual por la Ría de Bilbao



Ingurugiroa oinarrizko
eskubidea da, zeure laguntza
behar dauana, ganera.



Gure ingurugiroa
gure etorkizuna da



Emon izena hemen!

www.gurelurra.net

ARGITARATZAILEA

EDITA



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial

Alda. de Rekalde, 30 48009 BILBAO
Tif.: 94 420 77 00
Apto. de Correos: 53. 48080 BILBAO

DISEINU - ERREALIZAZIOA

DISEÑO Y REALIZACION
Zerovirtual

INPRIMATEGIA

IMPRENTA
Tecnigraf

KORDINATZAILEA

COORDINADOR

Joseba García Elizburu

LEGE-GORDAILUA
DEPOSITO LEGAL

BI-733-96

I.S.S.N.: 1136-4246

PAPER EKOLOGIKOA
PAPEL ECOLOGICO



6

La importancia
del agua

Uraren
garrantzia

4

Aula de educación
ambiental Garbigela
Bilboko Itsasadarra

11

Balance
de playas

Hondartzen
ganeko balantzea

¿Eres socio de
Bizkaia Maitea
y no eres
Garbikide?

¡No puede ser!

36



Garbikerren
15. urteurrena

Garbiker 24
15 años



3

AURKIBIDEA
SUMARIO

15

Revista infantil
Haur aldizkaria

12

ESPECIES



EN PELIGRO

30

Actividades
medioambientales



GARBIGELA: Bilboko itsasadarra

Datozen bi urteotan, lehen hezkuntzako eta bigarren hezkuntzako 10.000 ikaslek eukiko dabe aukera Bilboko itsasadarra eta ingurua hobeto ezagutzeko ingurugioaren ikuspuntutik.

Bizkaiko Foru Aldundiak –Ur Partzuergoagaz eta Bilboko Portu Agintaritzagaz batera– Garbigela, ingurugiro-heziketarako gela, jarri dau martxan: Bilboko Itsasadarra (ikusi *Bizkaia Maitea*, 2001-udaberria).

"Pil-Pil" ontzitik, Itsasadarraren estuarioa ekosistema aldakor eta dinamikoa dala ikusiko dabe parte-hartzaileek. Aisialdirako aukera asko eta asko eskeintzen ditu, jolaserako aprobetxatu daitezkezanak modu arduratsuan.



Ingurugiro-heziketarako gela honegaz, Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak gura dauana da ikasleek:

- Itsasadarraren historia eta ingurua ezagutzea.
- Hirigintza, gizarte, ekonomia eta ingurugiro arloko alderdiak aztertzea.
- Nerbioi-Ibaizabalen ingurugiro-bilakaera deskubritzea, etengabe bilakatzen dagoan ekosistema dan aldetik.
- Gizon-emakumeok ingurunean daukagun eragina eta eragin horren ondorenak aztertzea.



Goizeko bederatziak eta erdietan hasiko da egitaraua. Ordu horretan harrera egingo jake ikasleei "Pil-Pil" ontzian. Egingo diran ekin-tzen nondik norakoak azalduko jakez eta Itsasadarrari buruzko bideo bat ikusiko dabe ordu betez.

Zubi Zuritik, eta beti be Kanpoaldeko Portura bidean, "Paisaiaren irakurketa" izeneko ariketa egingo dabe; monitoreen laguntzagaz, Nerbioi-Ibaizabalen ganeko zenbait gauza deskubrituko dabe ikasleek. Bisitaldia ordu bat eta erdietan amaituko da eta parte-hartzaile bakotxari CD-ROM bat eta material osagarria emongo jake.



GARBIGELA: Bilboko itsasadarra

Durante los dos próximos años, 10.000 alumnos de Primaria y Secundaria tendrán la oportunidad de conocer mejor la Ría de Bilbao y su entorno desde un punto de vista medioambiental.

La Diputación Foral de Bizkaia ha puesto en marcha –junto con el Consorcio de Aguas y la Autoridad Portuaria de Bilbao– el Aula de Educación Ambiental Garbigela: Bilboko Itsasadarra (ver *Bizkaia Maitea*, primavera-2001).

A bordo del “Pil-Pil”, los participantes descubrirán que el estuario de la Ría es un ecosistema cambiante y dinámico, donde abundan oportunidades de ocio que pueden ser aprovechadas de una forma lúdica y responsable.



El programa se inicia a las nueve y media de la mañana con la recepción de los grupos escolares en el barco “Pil-Pil”. Durante una hora se les explica las actividades a desarrollar y se proyecta un video sobre la Ría.

Desde el puente Zubi Zuri, y rumbo al Puerto Exterior, se realiza la actividad denominada “Lectura del Paisaje”. A través de ella los escolares descubren los diferentes aspectos del Nervión-Ibaizabal. A la una y media finaliza la visita con la entrega de un CD-ROM a cada participante y material complementario.

Con la puesta en marcha de este Aula de Educación Ambiental, el Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial quiere ayudar a los participantes a:

- Conocer la historia y el entorno de la Ría.
- Analizar sus distintos aspectos urbanísticos, socioeconómicos y medioambientales.
- Descubrir la evolución ambiental del Nervión-Ibaizabal como un ecosistema en permanente evolución.
- Analizar la incidencia de la acción humana sobre el medio y sus consecuencias.

5



La importancia del agua

El agua, un recurso de importancia vital, es fuente de atención constante para la Diputación Foral. El Departamento de Medio Ambiente se ocupa de ello con análisis, planes de saneamiento, realización de colectores, instalación de abastecimientos, interceptores y mejoras de la red, además del cuidado general de las playas.

Las noticias que presentamos aquí nos muestran que el agua no es un bien tan abundante y barato como se piensa. Todos nosotros podemos hacer mucho para poder disfrutar del agua en buenas condiciones.

Uraren garrantzia

Ura ezinbesteko baliabidea dogu eta, hortaz, Foru Aldundia etengabe dabil lanean horretan. Ingurugiro Sailak lan handia egiten dau: azterketak, saneamendu planak, kolektoreak, hornikuntzak, etengailuak, hobekuntzak sarean, hondartzen zainketa, etab.

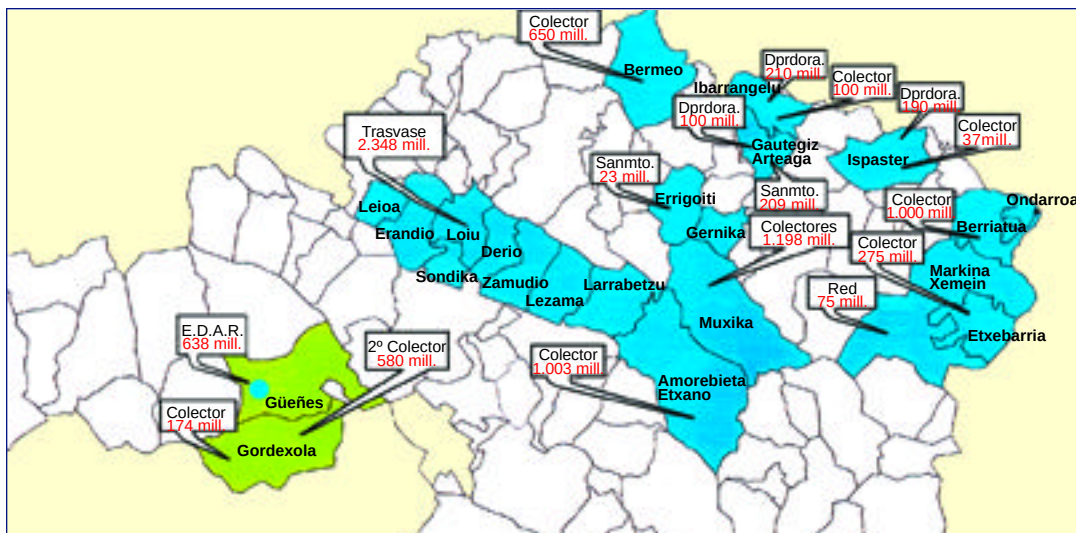
Jarraian aurkeztuko deusueguzan barriek erakusten deuskue ura ez dala guk pentsatu baizen ugaria eta merkea.

Guk guztiok asko egin daikegu ura egoera onean eukiteko.



Bizkaiko uren saneamendurako hitzarmena

Bizkaiko diputatu nagusi Josu Bergarak eta Herri Lan eta Garraio sailburu Alvaro Amannek Eusko Jaurlaritzaren eta Bizkaiko Foru Aldundiaren arteko lankidetzak hitzarmenak sinatu zituen uren saneamendurako.



Convenio para el Saneamiento de Aguas en Bizkaia

El Diputado General de Bizkaia, Josu Bergara y el Consejero de Transportes y Obras Públicas, Alvaro Amann, firmaron el pasado 9 de julio los Convenios de Colaboración entre el Gobierno Vasco y la Diputación Foral de Bizkaia en materia de saneamiento de aguas.

El proyecto –que tendrá una inversión de 8.810 millones de pesetas– permitirá acometer durante los próximos cuatro años importantes obras de saneamiento de aguas residuales en Bizkaia. En concreto, favorecerá directamente a más de 20 municipios y a un total de 142.000 vizcainos.

Asimismo va a posibilitar que nuestro Territorio Histórico cumpla con la normativa de la Unión Europea para núcleos de más de 2.000 habitantes.

Lamiakoko eten-
gailuari esker,
Udondo erreka
onbideratu egin
da hilabete bakar
baten

Etengailu honen zeregina da Leioa eta Astra-
buduako 25.000 biztanleen hondakin urak
batzea eta Galindoko araztegira eroatea.
Ondoren, Galindoko araztegi onbideratu
egiten da ura.
Landareak loratzen hasi dira eta arrainak
ageri dira han-hemen, urok oxigenoa daukien
erakusgarri zalantza barik.

La puesta en marcha del interceptor de Lamiako ha permitido regenerar el río Udondo en sólo un mes

La función de este interceptor es recoger las aguas residuales de los 25.000 habitantes de Leioa y Astrabudua y hacerlas llegar hasta la depuradora de Galindo, donde se regeneran.

De esta forma, desaparecen los 18 puntos de vertido directo –y contaminado– al río Udondo y sus tres afluentes, donde la recuperación ha sido ciertamente espectacular. Han empezado a brotar muestras de flora y los peces ya hacen acto de presencia, prueba inequívoca de la existencia de oxígeno en esas aguas.

Cuando se concluyan los dos interceptores pendientes en la margen derecha, el 93% de los habitantes del bajo Nervión cumplirá con las exigencias de la Unión Europea en la materia. Todo un éxito.



Nuevo Depósito Garaizar.

Nuevas instalaciones de la red de abastecimiento de agua de Durangoaldea

Durangaldeko ur hornikuntzarako sarearen instalazio berriak

Joan dan garagarrian martxan jarri ziran Durangaldeko hornikuntza sarearen biltegi-eta konduktzio-instalazio berriak.

El pasado julio se pusieron en marcha las nuevas instalaciones de depósito y conducción de la Red de Abastecimiento de Durangoaldea.

Con el nuevo depósito se incrementa en un 125% el volumen de almacenamiento de agua tratada en Garaizar y la doble tubería permitirá –a partir del próximo año– una mayor calidad en el agua transportada.

Todo ello ha requerido una inversión de 444 millones de pesetas, si bien desde 1990, se han destinado a esta Red de Abastecimiento un total de 2.650 millones.





Anuario de datos de la Red Hidrometeorológica de Bizkaia

El agua en la Tierra está en un continuo proceso de renovación –donde hay agua hay vida– que llamamos Ciclo Hidrológico. Sin embargo, la cantidad de agua dulce es escasa y resulta preciso conocer su calidad, cantidad y distribución espacial.

En Bizkaia contamos con una red de estaciones que permiten evaluar el agua de nuestros ríos, así como conocer la respuesta de estos a la lluvia o la sequía e incluso detectar posibles agresiones.

En el anuario que se ha editado a tal efecto, la Diputación Foral de Bizkaia refleja la situación de los ríos durante el año hidrológico 1999-2000. Resultará de gran utilidad tanto para instituciones como para técnicos responsables y estudiantes.

Bizkaiko Sare Hidrometeorologikoko datuen urtekaria

Bizkaian daukagun estazio-sareari esker, geure erreketako ura eba-luatu daitekegu, bai eta errekek euriari edo lehorteari emoten deusien erantzuna ezagutu eta erasoak antzeman be.

Lehen mailako hornikuntza sare barria Meñakarako

Meñakako hornikuntza sistema barriari esker —biltegia, hoditeriak eta edateko uren tratamendutegi txikia—, herriko 300 biztanleek kalitate ezin hobeko ura jasoko dabe behar beste.

Sare barria egiteko 9 hilabete behar izan dira eta guztira 49 milioi pezetako inbertsioa egin da.

Nueva Red Primaria de Abastecimiento al municipio de Meñaka

Gracias al nuevo sistema de abastecimiento de Meñaka –que incluye depósito, conducciones y una pequeña planta de tratamiento de aguas potables– sus 300 habitantes recibirán agua en perfectas condiciones de calidad y en cantidad suficiente.

Han sido necesarios 9 meses de obras y una inversión de 49 millones de pesetas.





Gasatxas errekastoko kolektorearen inaugurazioa

Gorlizko hondakin urak batu eta tratatzeko sarea osotuta geratu da ponpaketa-eta bulkada-estazio barrikaz.

Inauguración del Colector Arroyo Gasatxas

La red de recogida y tratamiento de aguas residuales de Gorliz queda completada con la inauguración de las nuevas instalaciones de bombeo e impulsión. La inversión, de 114 millones de pesetas, va a permitir que las aguas residuales que antes se vertían al arroyo Gasatxas, sean debidamente tratadas en la depuradora.

Agua sin sabor a cloro ni lejía para Orduña

Con el nuevo sistema de desinfección de agua, los orduñeses por fin disfrutan de un agua inodora, insípida, incolora... y muy saludable.

La novedosa tecnología aplicada es de invención vizcaina y elimina completamente el sabor a cloro, a diferencia de la anterior que, al ser desinfectada con hipoclorito sódico —lejía—, resultaba desagradable para su consumo.

Durante la inauguración de estas instalaciones, la Diputación Foral presentó el proyecto de la nueva red de abastecimiento para Orduña, que terminará con la escasez de agua durante la primavera-verano. Para ello se destinarán unos 900 millones de pesetas.

Kloro- eta lixibazaporerik gabeko ura Orduñarako

Erabilitako teknologia barria Bizkaian asmatua da. Kloro-zaporea guztiz kentzen dau; aurrekoa, barriz, sodio-hipokloritogaz —lixiba— desinfektatzen zanez, ez zan atsegina kontsumorako.

Más actuaciones

- ▶ Durante los dos próximos años se acometerán las últimas fases del colector de Ballonti, que evitará la emisión al río de los vertidos originados por 20.000 vecinos de Portugalete y Santurtzi.
- ▶ Las arcas forales invertirán 203 millones de pesetas en la depuradora de aguas residuales de Ispaster, ya en construcción. Entre otros avances tecnológicos, esta planta utilizará un sistema de desinfección por rayos ultravioleta que elimina la contaminación microbiológica.



Bizkaiak esportatu egin dau hondartzen kalitate-sistema

Joan dan irailaren 25ean, Senatuak aho batez onartu eban Gobernuari hondartzen kalitatea ziurtatzeko sistema bizkaitarra erabilteko agintzen deusan mozinoa.

Aldi berean, mozinoak agintzen deusko Gobernuari, elkartearen eremuan hondartzen eta kirol portuen ingurugiro-kalitatearen normalizazio eta kreditazinarako sistema baten ezarpena sustatu daian Europako Batasunaren aurrean, zabal-zabal onartuta dagozan ISO-9000 eta ISO-14000 arauak oinarri hartuta.

Bizkaia exporta su sistema de calidad de playas

El pasado 25 de septiembre el Senado aprobó, por unanimidad, la moción por la que se insta al Gobierno a que utilice el sistema vizcaino de acreditación de la calidad ambiental de las playas.

Al mismo tiempo, la iniciativa insta al Ejecutivo a promover ante la Unión Europea la implantación, en el ámbito comunitario, de un sistema de normalización y acreditación de la calidad ambiental de las playas y puertos deportivos en base a las normas universalmente aceptadas ISO-9000 e ISO-14000.

Este refrendo supone un importante reconocimiento al convenio de colaboración firmado entre los organismos e instituciones que actúan en las playas vizcainas (ver *Bizkaia Maitea*, verano-2001) para optimizar los recursos técnicos, humanos y económicos destinados a tal fin.



Hondartzen ganeko 2001eko balantzea

Udan izan dan eguraldi eskasa gorabehera, orain arteko jenderik gehin joan da aurton Bizkaiko 28 hondartzetara. Orain arte 6.700.000 lagun joan dira hondartzetara, hau da, 2.000. urteko epe berean baino %8 gehiago.

Gure hondartzetan sortutako hondakinei jago-kenez, 2.001ean %10 gitxiago sortu dira, eta horrek beheranzko joera erakusten deusku.

Balance Playas 2001



Pese al mal tiempo registrado durante el verano, esta temporada las 28 playas vizcainas han pulverizado un nuevo récord de asistencia. Hasta la fecha, 6.700.000 usuarios han visitado las playas, lo que supone un incremento del 8% con respecto al mismo periodo de 2000.

Según cálculos del Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial, a final de año esta cifra puede superar con creces los siete millones.

La playa más visitada ha sido La Arena, con casi un millón y medio de visitantes y un 23,5% del total de la ocupación. Le siguen Laga (600.655 usuarios), Bakio (574.759) y Plentzia (506.451).

En cuanto a los residuos generados en nuestras playas, en 2001 se ha registrado una reducción del 10%, que refleja lo descendente de la tendencia.

Sin embargo, los actos vandálicos han aumentado considerablemente –un 39% más– y han originado unas pérdidas de unos 3 millones de pesetas.

11



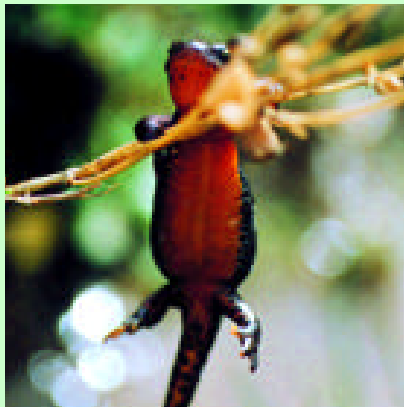


Gailurretako uhandrea, lamien lagun

Geure mendietako iturri eta erreketako biztanle isila eta euskal mitologiako lamien lagun mina, gailurretako uhandrea espezie nahikoa eskasa da Euskal Herrian. Desagertzea gura ez badogu, geure mendietako ura zaindu behar dogu; izan be, urte askoan populazinoak behera eta behera egin dau beraren habitat naturalak aldarazo ditugulako.

12

Ur hotza behar dau, ondo oxigenatutakoa, korronterik gabea ia, eta ezkutatzeko moduko hondoa daukana. Jalgin ugariko urmaelak ez ditu gitxiesten, beti be ura garbia eta freskoa bada; hori dala-eta, mendi garaietako iturri eta urasketan topatuko dogu sarritan.



Tritón alpino, compañero de lamias

Sigiloso morador de las fuentes y arroyos de nuestras montañas y compañero inseparable de las lamias en la mitología vasca, el tritón alpino es una especie escasa en Euskadi. Su supervivencia depende de la conservación de las masas de agua que se encuentran en las zonas montañosas, ya que durante años sus poblaciones se han ido reduciendo debido a la alteración de los hábitats naturales que ocupa. Esta especie precisa de aguas frías y bien oxigenadas, sin apenas corrientes, con fondos en los que se pueda esconder. No desdeña las charcas



con copiosos sedimentos, siempre que el agua sea limpia y fresca; por ello se le suele hallar a menudo en fuentes y abrevaderos de alta montaña.

Extremadamente exigente y delicado en cuanto a su hábitat, este urodelo aborrece los caudales extensos, como por ejemplo los grandes lagos.

Considerado como especie rara por el Catálogo Vasco de Especies Amenazadas, en Euskadi únicamente está presente en los montes de Ordunte, en el Parque Natural de Gorbea, y el Duranguesado, así como en Sierra Salvada, Urkilla Izkiz y Aralar.

Las poblaciones eminentemente montañosas se mantienen estables y con numerosos efectivos, especialmente en las sierras alavesas de Izkiz y Salvada. En cambio en Ordunte y en la Sierra de Aralar su número es más escaso y su distribución aparece de forma muy irregular, ya que está disperso en diversas charcas y arroyos alejados entre sí. En el macizo del Gorbea tan sólo existen poblaciones puntuales.



Mehatxatutako Espezieen Euskal Katalogoan espezie arrarotzat dago hartuta eta Euskal Herrian zenbait lekutan baino ez dago: Ordunteko mendietan, Gorbeiaiko parke naturalan, Durangaldean, Salvada mendilerroan, Urkilla, Izkiz eta Aralarren.

Espezie honek daukan ezaugarri nabarmenetako bat aleetako batzuek daukien jatuntasuna da, batez be emeek; izan be, euren gorputzagaz alderatuta handi-handiak diran ziza-reak jateko gai dira.

Este tritón, bautizado como alpino porque acostumbra a vivir a elevada altitud –siempre por encima de los 300 metros, llegando en los Alpes a los 3.000–, también muestra en Bizkaia un patente comportamiento montano.

Esta especie centroeuropea cuenta con varias subespecies; la que vive en Bizkaia es la conocida con el nombre de *Triturus alpestris cyreni*.

De carácter más bien acuático –su fase en tierra es muy breve–, no se suele alejar demasiado de las charcas en las que se reproduce. Generalmente vive escondido durante el día en lugares terrestres muy húmedos y sale de su escondrijo cuando anochece, preferentemente en los días

lluviosos, para buscar lombrices de tierra, pequeños caracoles y coleópteros. También se nutre de renacuajos y larvas de insectos, pequeños crustáceos y moluscos.

Una de las características más acusadas de esta especie es la voracidad que muestran algunos ejemplares, sobre todo hembras, capaces de engullir enormes lombrices en relación al tamaño de su cuerpo.

Nupcias acuáticas

Al comenzar la primavera, acude a las charcas donde acontecen las paradas nupciales y la puesta de huevos. En la época de celo los machos desarrollan una cresta dorsal amarilla clara con manchas azules de borde superior liso que se inicia al final de la cabeza y se extiende hasta el extremo de la cola.

Machos y hembras se unen por parejas, entablando una larga danza ritual que culmina con la puesta de un paquete de espermatozoides que es recogido por la hembra quien se los introduce en la cloaca para fecundar sus óvulos. Seguidamente comienza a poner huevos, entre 100 y 300, que va pegando cuidadosamente uno a uno a la vegetación acuática.

El periodo reproductor se prolonga hasta el verano y los jóvenes que suelen abandonar el agua unos dos meses después de nacer –con un tamaño de unos 4 ó 5 centímetros– pueden hacerlo hasta finales del verano; aunque debido a sus hábitos tardíos de puesta y a la frialdad de las aguas que frecuenta, muchas veces las larvas que aún no han completado su desarrollo cuando llega el otoño, permanecen en la charca donde han nacido durante todo el invierno.

Las hembras de tritón alpino pueden alcanzar los 11 ó 12 centímetros de longitud, mientras que los machos –de color grisáceo por la parte superior y salpicados con manchas oscuras– no superan los 8 cms, de los que la mitad corresponden a la cola, comprimida lateralmente a modo de aleta y con la que se impulsan en el agua.

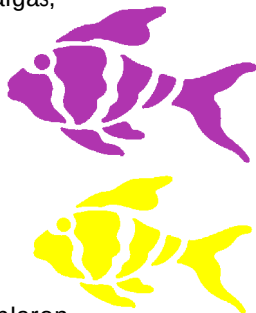




UNA DEFINICION

La Biodiversidad

Son los millones de formas distintas de vida que habitan el Planeta. Hay 1,4 millones de especies: microorganismos o bacterias, hongos, algas, plantas y animales.



UNA CIFRA

Cinco millones

Durante el año 2000 se repoblaron 2.975 hectáreas de monte en Bizkaia con cinco millones de árboles.

14

UN ANIMAL

La ballena

Japón argumenta la caza de la ballena en que consume demasiados peces y con ello se reducen las reservas para el consumo humano.



UNA ADIVINANZA

En el cielo soy de agua,
en la tierra soy de polvo,
en la iglesia de humo
y una telita en los ojos.

(La nube).

UNA FECHA

2001

Es el Año Internacional de la Biodiversidad y también el final del Primer Plan Integral de Gestión de los Residuos Sólidos en Bizkaia.

UNA WEB

www.natuweb.com

Una página muy divertida en la que destacan dos secciones: Educación Ambiental y cuadernos de campo con trucos, consejos, curiosidades y fichas.

UNA CURIOSIDAD

Los más rápidos en:

aire el halcón peregrino, 200 Km/h.

mar el pez vela, 109 Kms.

tierra el guepardo, 100 Kms.

El hombre más veloz, 43 Km/h.

UNA PREGUNTA

¿Cuál es el día más corto del año?

(El 21 de Diciembre, que es cuando empieza el invierno).



Haur aldizkaria



Bizkaia Maitea

El Club de Garbi - Garbiren Kluba



No dejes de pedir
tu nuevo pasaporte
Garbibide 2001-2002

Rellena
el cupón
de la última
página.

Revista infantil

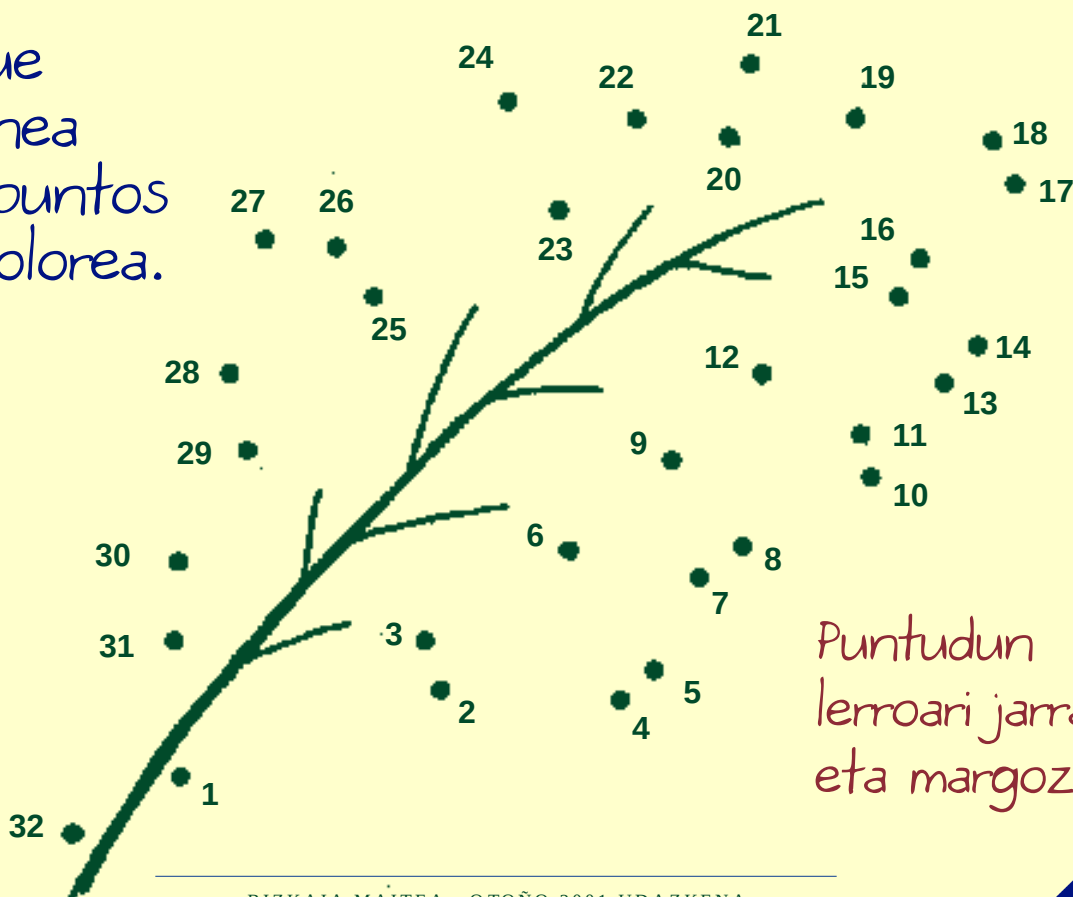


Hay 5 diferencias entre estos 2 dibujos.
Aurkitu irudi 2 honeen artean dagozan 5 desbardintasunak.

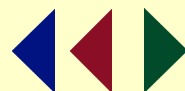


16

Sigue
la línea
de puntos
y colorea.

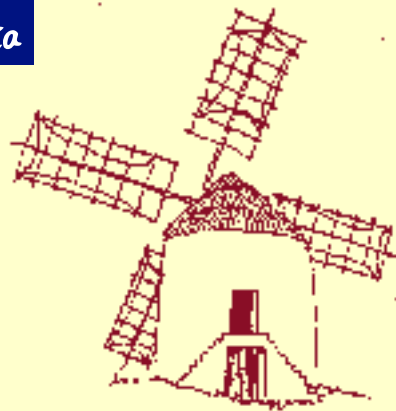


Puntudun
lerroari jarraitu
eta margoztu.



¿Qué pieza
le falta al dibujo?

Ze pieza falta
jako marrazkiari?



Errota zaharra

Errota zahar maitea
Uraren ertzean
Uraren ertzean da
Basati beltzean
Negar egiten dezu
Alea txetzean
Ni ere triste nabil
Zutaz oroitzean.

Zotin sekua dagi errotariak
Itzalitako izar disdirak
Dira nireztat zure begiak.

17

Izar eder bat dago
Hor goiko lepuan
Errota zarra berriz
Erreka zokuan
Bere biziko pena
Ba daukat barruan
Ezin gindezke bizi
Elkarren onduan.

Bizitzaren legea nahi det onartu
Horrela beharba, oraiaz hartu
Berez dijoana, zertan behartu.
La, la, la, la, la, la, ...

Hitzak: J. M. Lekuona
Musika: L. Iriondo





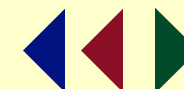
18

Koloreztatu
eta zoriondu
Garbi zeure laguna.
5 urte egin dauz.

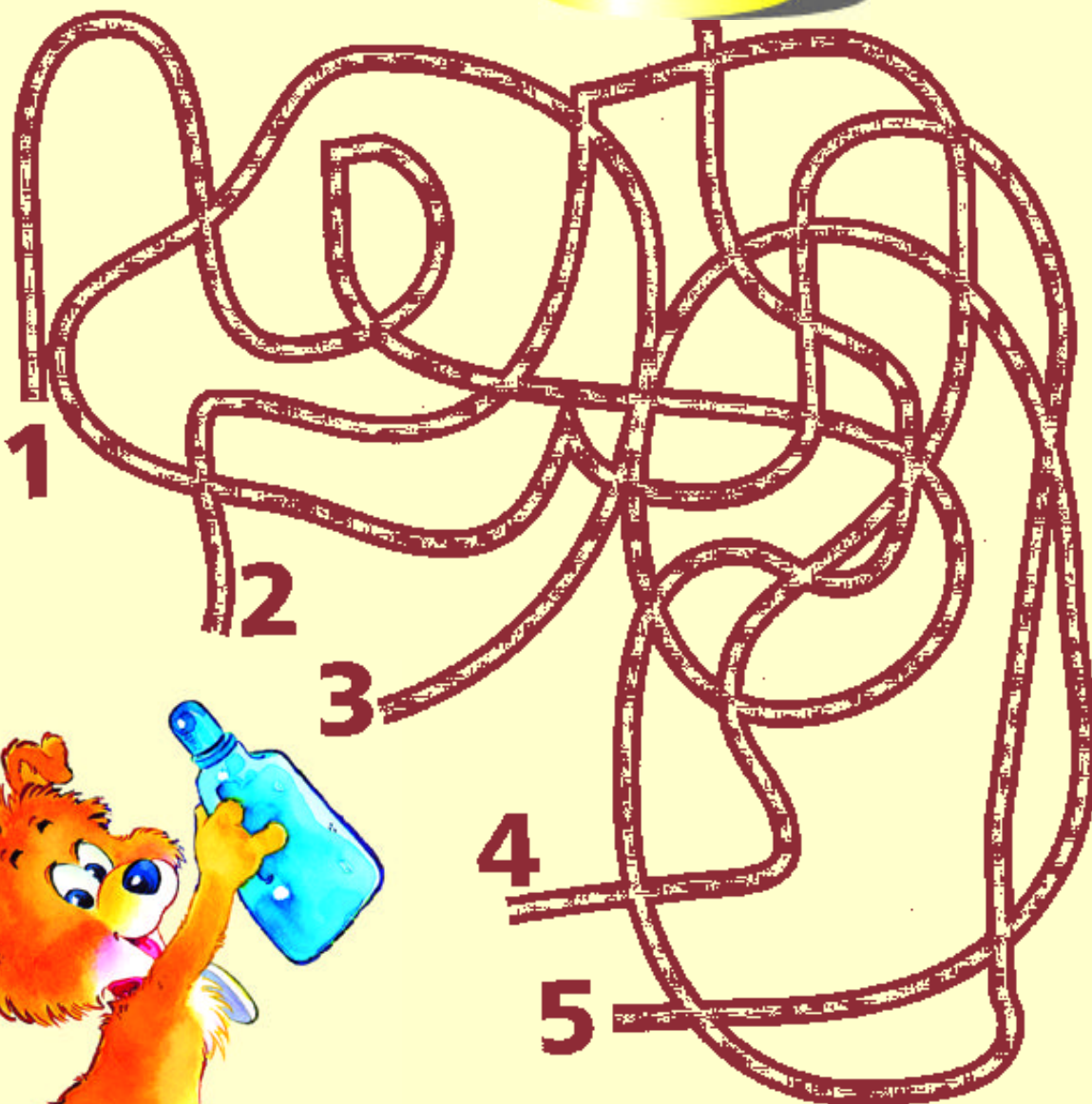


19

Colorea y felicita
a tu amigo Garbi.
Ya ha cumplido
5 años.



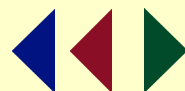
Ze bide egin
behar dau
Garbik?



20



¿Qué camino tiene que seguir Garbi
para depositar este envase de plásti-
co en el contenedor amarillo?



En otoño hay hojas
de muchos colores.
¡Dibújalas!



21

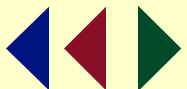
Soluzioak

Solución pág. 17: nº 6
Solución pág. 20: nº 3



*Tarde del otoño
que dora los álamos
y lleva estorninos
al viñado, grávido
de sombra y dulzura,
de sabrosos gajos...*

Mauricio Bacarisse



La uva

El sol del verano madura los racimos. Cada día de calor hace a la uva más rica en azúcar. Al llegar el otoño, el racimo ya está formado y listo para vendimiar. La cosecha se realiza en los meses de septiembre y octubre.

Hay muchos tipos de uva, unas se utilizan para hacer vino y otras para comer que se denominan uvas de mesa. De estas últimas, la más apetecida es la moscatel.

El mosto es el zumo azucarado de uva antes de fermentar. Para hacer vino es preciso mezclarlo con un poco de orujo que es el que contiene el fermento. Se llama orujo al residuo de hollejos que ha quedado después de haber exprimido las uvas. Con las mismas uvas se puede hacer vino tinto o vino blanco. Si fermenta el zumo con sus hollejos, saldrá vino tinto. Para el blanco se utiliza el zumo limpio. El zumo de uva depura la sangre, por ello es un error considerar al mosto como una bebida exclusivamente infantil.

La uva es una fruta de consumo muy recomendable. Contiene calcio, hierro, magnesio, sodio, zinc, potasio, y abundantes hidratos de carbono y calorías.

Cada tierra suele desarrollar mejor un tipo de uva y, por tanto, un vino propio. El característico de nuestra tierra se llama txakoli.

Mahatsa

Udako eguzkiak heldu egiten ditu mahats-mordoak. Bero egiten dauan egunetan mahatsak azukre gehiago hartzen dau. Udagoiena heltzean, mahats-mordoa eginda eta batzeko prest dago dagoeneko. Uzta irailean eta umian batzen da.

Lur bakotxean mahats mota bat hazten da ondoen eta, hortaz, ardo mota bat. Geure lur honetako ardoa txakolina da.

Gitxitzen ikastea aurrezteko modu bikotxa da: batetik, dirua aurreztuko dogu eta, bestetik, lurmean diran lehengaien erreserbak.

Zer bururatzen jatzu gitxitzeko? Zeure ideia eta proposamenen zain gaude, ondoren gainerakoek be ho-meen barri izan daien. Idatzi eta zeure iradokizuna aldizkariaren humengo aleetan emondo da argitara... zeure argazkiagaz, gura badozu.



NUEVO GARBIGUNE EN DURANGO



El Diputado General con alcaldes de la zona de influencia del Garbigune.

Los vecinos de Durango, Garai, Berriz, Zaldibar, Elorrio, Atxondo, Abadiño, Mañaria, e Izurtza cuentan con un nuevo Garbigune donde podrán depositar los residuos domésticos y similares para su posterior reciclaje y reutilización.



Plano de ubicación del Garbigune.

23



Garbi con los primeros niños visitantes del nuevo Garbigune.

Zertarako balio dau Garbigunea?

Gaur egun hainbat eta hainbat hondakin ez dira modu egokian biltzen ez tratatzen, eta azkenean hondakindegietara botatzen dira ezelango aprobetxamendurik atera barik, kutsadura eraginez eta zaborren bolumena haindituz.

Nork erabili leike?

Berziklatu daitekezan zabor asko sortzen dituan edozein herritar, enpresa edo denda.

Norbera bere ibilgailuan joango da Garbigunera, kamioian, furgonetan zein autoan.

Garbigune oso erabilgarria da batez ere bertatik hur bizi diran herritarrentzat, baldin eta berziklatu daitekezan hondakinak sortzen baditue.

Gehiago eta hobeto berziklatzeko



Garbikerren 15. urteurrena

Garbiker Sozietate Publikoa 1986. urtean sortu zan, Bizkaian sortutako hiri hondakin solidoen gestinorako oinarritzko bitarteko legez.

Orrialde honeetan sozietateak egini-ko ekimenetako batzuk ikusi ahal izan ditugu. Gaur egun, baina, bi ekimenek dute garrantzi berezia: edukiontzi horiaren gestinoak eta Bizkaiko Garbiguneen sareak.

Garbikerrek egin dauan inbertsinoaren erdia baino gehiago hiri hondakin solidoak (HHS) gestionatzeko azpiegiturretara bideratu da. Horri

esker, Jata eta Igorreko hondakindegiek ingurugiroko kontrol modernoak ditue eta Estatu osoan ondoen hornituta dagozan mota honetako instalazinoak dira.

Gitxi barru, ingurugiroaren gestinoa nahikoa hobetuko daben ekintzak jarriko ditu martxan Garbikerrek: hondakindegietan sortutako biogasa aprobetxatuko da, eraikuntzako eta eraispenetako hondakinak berziklatuko dira eta pinturak, disolbatzaileak eta eskuko telefonoak gaika batuko dira.

24

www.garbiker.com: Garbikerren webgune barria

Joan dan garagarriaren 23tik, guztiok daukagu eskueran Garbikerren webgune barria: www.garbiker.com. Hondakindegia kontrolatuen eta transferentzia-guneen arduradun izateaz ganera, ia Bizkai osoan gaika batzen diran ontzien gestinoaz eta Garbigune-sarearen zerbitzuaz arduratzen da Garbiker.



Teknologia barrienen aplikazinoari esker, www.garbiker.com helbidean momentuan bertan kontsultatu daik eguz bilketen ganeko azken datuak, bai eta Garbiguneetarako bisitak eskatu eta datu zehatz asko eta asko lortu be.

Badakizu, Garbiker foru sozietateak geure ingurugiroaren alde egiten dauan lana modu entretenigarri eta dibertigarrian ezagutu gura badozu, ez eizu webgune barria baztertu. Garbi zain daukazu.



Garbiker quince años

La Sociedad Pública Garbiker se constituyó en 1986 como un instrumento básico para la mejora de la gestión de los residuos sólidos urbanos generados en Bizkaia.

En estas páginas veremos parte de las iniciativas llevadas a cabo por la sociedad, aunque en la actualidad adquiere especial relevancia la gestión del contenedor amarillo y la red de Garbigunes de Bizkaia.

Más de la mitad de la inversión realizada por Garbiker se ha destinado a infraestructuras de gestión de R.S.U.

Ello ha permitido que los vertederos de Jata e Igorre dispongan de modernos controles ambientales y sean las instalaciones de este tipo mejor dotadas de todo el Estado.

En un futuro inmediato, Garbiker va a poner en marcha una serie de actuaciones que mejorarán considerablemente la gestión ambiental. Estas iniciativas son el aprovechamiento del biogás generado en los vertederos, el reciclaje de residuos de construcción y demolición y la recogida selectiva de pinturas, disolventes y teléfonos móviles.



Iñaki San Juan, Director de Garbiker.

www.garbiker.com Nueva página WEB de Garbiker

Desde el pasado 23 de julio todos podemos visitar el nuevo sitio web de Garbiker en la dirección www.garbiker.com. Esta sociedad pública, además

de ser responsable de los vertederos controlados y estaciones de transferencia, se ocupa de la gestión de los envases recogidos selectivamente en casi toda Bizkaia y atiende el servicio de la red de Garbigunes.

Gracias a la aplicación de las últimas tecnologías, en www.garbiker.com podemos consultar en tiempo real los últimos datos de recogidas, solicitar visitas a Garbigunes y disponer de gran cantidad de datos detallados.

Ahora ya lo sabes, si quieres conocer de una forma amena y divertida la labor que la sociedad foral Garbiker realiza en favor de nuestro medio ambiente, no te pierdas su nueva página web. Garbi te espera.



Gaikako bilketak %48 egin dau gora Bizkaiko Garbiguneetan



2001. urteko lehen sei hileetan 10.799,8 tona hondakin batu dira Bizkaiko Garbiguneetan (Bilbo alde batera itxita). 2000. urteko datuak alderatu ezkerro, %47,63 egin dau gora.

Santurtziko Garbigunea da errendimendurik onena daukana; izan be, Bizkai osoan batzen diran hondakinen %26 jasoten dira bertan: 2.832,2 tona. Ondoren Basaurikoa (%19), Getxokoa (%14) eta Erandiokoa (%10) dagoz.

Obra-hondakinak hondakin guztien %65,7 dira, lehenengo seihilekoan itxitako hondakinen zatirik handiena.

61.800 bizkaitarrek erabili ditugu epe horretan Garbiguneak hondakinak ixteko; horreek horrela, eta beti be batez bestekoa kontuan hartuta, iaz 276 erabiltzaile izan ziran egunean eta gaur egun 422.



26

Tonerren gaikako bilketa Garbiguneetan

Sarritan, eguneroko jardunean, ez gara ohartzen ingurugiroari zenbat kostatzen jakon gure bizitzeko modua jasatea. Faxak, fotokopiagailuak eta inprimagailuak erabilteak beste hondakin bat, garestia, sortu dau: toner-kartutxoa.

Sinesteko gatxa dala emoten badau be, hogeituro litro petrolio garbi behar dira karkasa barri bat egiteko. Garrantzi handikoa da, hortaz, behin hutsik dagoanean modu kontrolatuan ezabatzea; izan be, autobideodegradagarriak ez diran plastoak, metalak eta hondakin toxikoak be ezabatzen dira aldi berean.

Hori guztiori kontuan hartuta, Garbiker sozietate publikoak zerbitzu barria eskeintzen deusie herri-tarrei Garbiguneen bitartez; izan be, kartutxook bertan itxi daikeguz, ondoren berziklatu edo ezabatu daien. Bizkaiko Garbiguneetan jasoten dituen 19 hondakin motetako bat dira tonerrak.



La recogida selectiva en los Garbigunes de Bizkaia crece un 48%

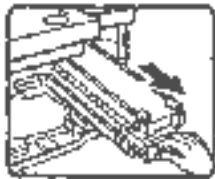
Durante los seis primeros meses de 2.001 se han recogido en los Garbigunes de Bizkaia (a excepción de Bilbao) un total de 10.800 toneladas de residuos. Esto supone un incremento del 48% respecto a las cifras conseguidas en el mismo periodo de 2.000.

El Garbigune de Santurtzi es el que mejor rendimiento ofrece, ya que en él se depositan el 26% de los residuos recogidos en toda Bizkaia: 2.832 toneladas. Le siguen los centros de Basauri, con un 19%, Getxo, con un 14% y Erandio, con un 10%.



Los escombros, con un 65,7% del total, suponen la fracción más importante de los residuos depositados durante el primer semestre.

61.800 vizcainos hemos utilizado en este periodo los Garbigunes para depositar nuestros residuos, de forma que si el año pasado la media de usuarios/día fue de 276 personas, ahora esa cifra asciende a 422.



Recogida selectiva de tóner en Garbigunes

Muchas veces, en nuestro quehacer diario, no apreciamos el esfuerzo que le supone al medio ambiente soportar nuestro actual estilo de vida. El uso de faxes, fotocopiadoras e impresoras ha provocado la aparición de un nuevo y costoso residuo: el cartucho de tóner.

Aunque parezca increíble, se necesitan veinte litros de petróleo puro para fabricar una carcasa nueva. Esto nos da idea de lo importante que resulta eliminarlo de forma controlada una vez esté vacío, ya que además se desechan plásticos, metales y residuos tóxicos que no son autobiodegradables.

Consciente de todo ello, la sociedad pública Garbiker presta un nuevo servicio a los ciudadanos a través de los Garbigunes, donde ya podemos depositar estos cartuchos para su posterior reciclado y/o eliminación. El tóner es ya uno de los 19 tipos de residuo admisibles en los Garbigunes de Bizkaia.





Ontzien eta bildukien gaikako bilketa eta berziklapena

2001eko lehen seihilekoan 2.346.264 kilo ontzi eta bilduki batu eta bereizi dira Gabikerrek gestionatutako udalerrietan; aurreko urtekoa-gaz alderatuta, %30 egin dau gora eta 1999. urtearen aldean %191.

Buru-buruan Lemoiz dogu (Udal Berziklapenari emoten jakon Udalgarbi saria irabazi dau); izan be, urtarrila eta bagila artean 10,66 kilo batu ziran pertsonako, aurreko ekitaldian baino %96 gehiago.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailaren ustetan, zifra on horreen arrazoia honakoxea da: herritarrak gero eta sentsibilizatuago dagoz material horreen –zabor-poltsaren %15 baino gehiago– tratamenduagaz.



28

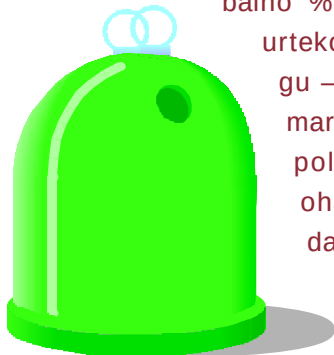
Beiraren gaikako bilketa eta berziklapena Bizkaian

2001eko lehen seihilekoan 8.506 tona beira batu dira gaika geure Lurralde Historikoan, iazko epe berean baino %7 gehiago. Datuok 1994. urtekoakaz alderatzen baditugu –urte horretantxe jarri zan martxan hondakinen gaineko politika barria Bizkaian–, ohartuko gara %198 egin dauala gora.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak egindako

ahaleginaren erakusgarri ditugu dagoeneko jarrita dagozan 231 edukiontzi barriak: 463 bizkaitarreko edukiontzi bat dago gaur egun; iaz, barriz, 511 bizkaitarreko bat egoan.

Udalerrika, Mañariak izan dau igoe-rarik handiena beiraren gaikako bilketari jagokonean; izan be, 2000. urteko lehen seihilekoagaz alderatuta, %720 hazi da. Gizaburuaga da, bestalde, Bizkaian gehien egin daua-na behera, %54 gitxiago batu da-eta.



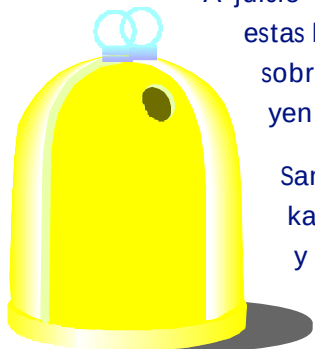
El reciclaje de envases y embalajes crece un 29,5%

En el primer semestre de 2.001 se han recogido y separado –en los municipios gestionados por Garbiker– **2.346.264 kilos de envases y embalajes**, lo que supone un incremento de casi un 30% con respecto al año anterior y un 191% más que en 1999.



A la cabeza de los municipios se encuentra **Lemoiz**, Premio Udalgardi al Reciclaje Municipal, que recogió 10,66 kilos por persona entre enero y junio, un 96% más que en el ejercicio anterior.

A juicio del Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial, estas buenas cifras se deben a la creciente sensibilización ciudadana sobre el tratamiento específico de estos materiales, que constituyen más del 15% de la bolsa de la basura.



Santurce, hasta la semana pasada, era el único municipio de Bizkaia que, pese a las exigencias europeas respecto a la separación y clasificación de basura, no había suscrito el convenio con Garbiker ni había puesto en marcha sistema alguno de gestión del contenedor amarillo. Una buena noticia para todos.

29

Recogida selectiva y reciclaje de vidrio en Bizkaia

Durante este primer semestre de 2.001 se han recogido selectivamente en nuestro Territorio Histórico 8.506 toneladas de vidrio, **un 7% más** en relación con el mismo periodo del año pasado. Comparando estos datos con 1.994 –año en el que comienza a aplicarse la nueva política de residuos en Bizkaia– **el incremento es del 198%**.

El esfuerzo del Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial se refleja en la instalación de **231 contenedores nuevos**: ahora hay un contenedor por cada 463 vizcainos, en lugar de los 511 del año pasado.

Por municipios, **Mañaria**, con un crecimiento del 720% respecto al primer semestre de 2.000, es el que **ha registrado el mayor incremento** en la recogida selectiva de vidrio. Gizaburuaga, por el contrario, es el que más ha decrecido en Bizkaia, ya que se ha recogido selectivamente un 54% menos.



Bisitak Garbikerren instalazinoetara eta Amorebieta-Etxanoko Bizkaiko Zabor Berziklategira

Zaborraren arazoaz hobeto konturatzeko, sortzen dogun zabor-kopurua lekuan bertan egiaztatzea da onena. Garbigune batera, BZBra edo hondakindegira batera joateak azalpenek baino gehiago balio dau.

Garbiker, instalazinoon arduradun dan aldetik, bisita-programa antolatu dau bizkaitarrontzat. Horrezaz ganera, dibulgazino-ekintzak egin ditu ikastetxeetan eta Garbibide Programa jarri dau martxan.

2000-2001 ikasturtean programatutako 217 bisita egin ziran, eta guztira 8.118 lagunek hartu eben parte. Bisi-ten %90 Bizkaiko ikastetxeek egin zituen.

Garbikide izateko prestatzen bazabiltza, ez ahaztu pasaportearen 1 eta 2. ekintzek Garbigune batera edo BZBra eroango zaituela, hurrenez hurren.



“Bizkaia XXI”, gure Lurraldearen aurkezpen-gutuna

Bizkaia bakarra da, paisaia ikusgarriak eta historiaz betetako herriak ditu-eta. Lurrak, itsasoak eta aireak bat egiten dabe XXI. mendeko erronkei aurre egiteko prest dagoan Lurralde honetan.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak Bizkaia XXI liburuaren 2.000 ale finantzatu ditu. 161 argazkiren bitartez, liburuak Bizkaiaren irudi abangoardista era-kusten dau. Lanaren arduradun izan dan argitaletxe-ak beste 3.000 ale banatuko ditu. Ale bakotxa 4.975 pe-zetan salduko da.

Ingurua bera oinarri hartuta, liburuaren asmoa da gure lurraldearen aurkezpen-gutuna izatea. Hain zuzen be, horrexegaitik banatu-ko ditu Foru Aldundia-ko 2.000 aleetako gehienak udaletan eta bestelako era-kundeetan.



Illunbeko aisialdi-gunearen inaugurazinoa

Zorionekoak ibilaldiak eta berdeguneak gustuko daukiezanak. Bizkaiko aisialdi-gunerik handiena daukie zabalik; izan be, A-8 autobidearen ondoan dagozan Illunbeko zelaiak berreskuratu dira.

Bizkaiko Foru Aldundia bederatzi hilabetez egon da lanean Ollargango parkea osotzen dabezan 21 hektareak berreskuratzeko, eta horretarako 113 milioi pezetako inbertsioa egin behar izan dau. 12 kilometro luze-ko bidezidor-sarea atondu da bertan.

Proiektuaren helburu garrantzitsuenetako bat zelaien baso-barritzea izan da, izan be, hainbat urtez zenbait enpresa eta harrobitako hondakinak bertan ixten izan dira-nez, oso egoera txarrean egozan.

Belarra ereiteaz ganera, 460 zugatz eta 600etik gora zuhaixka landatu dira. Ganera, leku ezin hobea da sende-rismoa, zikloturismoa eta gimnasia egiteko edo, beste barik, paseatzeko.





“Bizkaia XXI”, una carta de presentación de nuestro Territorio

Bizkaia es única por poseer unos paisajes espectaculares y unas localidades rebosantes de historia. Tierra, mar y aire confluyen en un Territorio preparado para los retos del siglo XXI.

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial ha financiado la edición de 2.000 ejemplares del libro “Bizkaia XXI”, que muestra –a través de 161 fotografías– una imagen vanguardista de Bizkaia. Otros 3.000 ejemplares más serán distribuidos por la editorial responsable del trabajo y vendidos a un precio de 4.975 pesetas.

Desde una orientación básicamente ambiental, el libro pretende servir de carta de presentación de nuestro Territorio. Este es el motivo por el que la Diputación Foral distribuirá la mayor parte de sus 2.000 ejemplares entre ayuntamientos y otras instituciones.

Inauguración del Area de Esparcimiento de Illunbe

Los amantes de los paseos y las zonas verdes están de enhorabuena. Ya pueden disfrutar del área recreativa más amplia de Bizkaia gracias a la recuperación de las campas de Illunbe, situadas junto a la A-8.

La Diputación Foral de Bizkaia ha dedicado nueve meses –y 113 millones de pesetas– a recuperar 21 hectáreas del parque de Ollargan, donde se ha acondicionado una red de senderos de 12 kilómetros de longitud.

Uno de los objetivos más importantes del proyecto ha sido la reforestación de las campas, que se encontraban muy deterioradas al haber acumulado durante años los escombros de algunas empresas y canteras.

Además de sembrarse césped, se han plantado 460 árboles y más de 600 arbustos en una zona ideal para practicar senderismo, gimnasia, cicloturismo o simplemente pasear.



Visitas a instalaciones de Garbiker y a la Planta B.Z.B. de Amorebieta

La mejor forma de asumir el problema de la basura es comprobar in situ la ingente cantidad de residuos que generamos. Visitar un Garbigne, la Planta BZB o un vertedero vale más que cualquier explicación.

Garbiker, como responsable de estas instalaciones, ha puesto a disposición de todos los vizcainos un programa de visitas, reforzándolo con acciones divulgativas entre los centros escolares y la puesta en marcha del Programa Garbibide.

Durante el curso 2000-2001 se realizaron 217 visitas programadas –con una participación total de 8.118 personas– de las que el 90% procedían de centros escolares de Bizkaia.

Si te estás preparando para ser garbikide, no olvides que la actividad nº1 y la nº2 del pasaporte te lleven a algún Garbigne o a BZB respectivamente.



Nuevas instalaciones de la casa consistorial de Arrieta

Desde el pasado 2 de octubre Arrieta cuenta con un ayuntamiento más accesible y optimizado. Las nuevas instalaciones han requerido una inversión de 50 millones de pesetas, de los que 21 han corrido a cargo de las arcas forales.

Se ha llevado a cabo una reforma integral de todo el edificio, además de eliminar barreras arquitectónicas y optimizar los espacios disponibles.

Gracias a todo ello, en la actualidad un ascensor posibilita que las personas discapacitadas accedan a cualquier punto –y servicio– de la casa consistorial. Sus tres plantas albergan nuevos usos: un punto de encuentro juvenil, otro de personas mayores y un salón de plenos muy polivalente.



Arrietako udaletxeko instalazino barriak

Joan dan urriaren 2tik, Arrietako udaletxea optimizatu dago eta akzesibilitate hobea dauka. Instalazino barriak egiteko 50 milioi pezetako inbertsioa egin behar izan da, eta horreetatik 21 Aldundiak emon ditu.

Eraikin osoaren zaharbarritze integrala egin da; gainera, kendu egin dira oztopo arkitektonikoak eta optimizatu lehendik egozan espazioak.

Horri guztiorri esker, eta igogailu baten bitartez, ezin duak udaletxeko edozein leku eta zerbitzutara joan daitezke. Udaletxeko hiru solairuetan erabilera barriak dagoz: gazteentzako topagunea, adinez nagusientzako topagunea eta erabilera asko izan daitezkean batzar-aretoa.

Martxa Zeanuriko baseleizetan zehar

Joan dan irailaren 22an baseleizetako martxaren XIV. ekitaldia egin zan. Parte-hartzaileek herriko 16 baseleizen edertasun arkitektonikoa ikusteko aukera izan eben, bai eta Gorbeia-ren magaleko herri hau inguratzen dauan paisaia ikusgarriaz gozatzeko aukera ere.



Marcha por las ermitas en Zeanuri

El pasado 22 de septiembre Zeanuri celebró la XIV edición de la marcha por las ermitas. Los participantes tuvieron la oportunidad de conocer la belleza arquitectónica de las 16 ermitas existentes en la localidad, además de disfrutar del espectacular paisaje que rodea a este municipio enclavado en las faldas del Gorbeia.

Udaletxe zaharbarritua eta oinezkoentzako pasealeku barria Elantxoben

Elantxobeko udaletxean eginiko barrikuntza-lanei esker, konpondu egin dira eraikinak eukazan aireztapen eta hezetasun arazoak. Era berean, nahikoa hobetu dira bai akzesibilitatea bai herritarrei zuzendutako espazioak.

Oinezkoentzako bide barriagaz batera –Elantxobeko hegian dago–, aisialdirako gunea egin da herrigunean bertan, portuari eta itsasoari begira.

Ingurugiro eta Lurralde Ekintza Sailak 12,4 milioi pezeta (zenbateko guztiaren %75) bideratu ditu lehenengo lana egiteko eta 7,6 milioi (zenbateko guztiaren %45) bigarrenerako.

Ayuntamiento reformado y nuevo paseo peatonal en Elantxobe

Las obras de reforma realizadas en la casa consistorial de Elantxobe han resuelto los problemas de ventilación y humedades que afectaban al edificio. Al mismo tiempo, se ha conseguido mejorar considerablemente la accesibilidad y los espacios dedicados a la atención ciudadana.

Con el nuevo camino peatonal –situado en la ladera de Elantxobe– se ha creado una zona de esparcimiento y ocio en el propio casco urbano, con vistas panorámicas al puerto y al mar.

El Departamento de Medio Ambiente y Acción Territorial ha destinado a la primera obra 12,4 millones de pesetas (el 75% del total) y 7,6 millones a la segunda (el 45% del total).



Mi árbol y yo

Mi madre y yo lo plantamos
en el límite del patio
donde termina la casa.
Fue mi padre quien lo trajo,
yo tenía cinco años
y era apenas una rama.
Al llegar la primavera
abonamos bien la tierra
y lo cubrimos de agua.

Con trocitos de madera
hicimos una barrera
para que no se dañara.
Mi árbol brotó
mi infancia pasó
y hoy bajo su sombra
que tanto creció
tenemos recuerdos
mi árbol y yo.

Con el correr de los años
con los pantalones largos
me llegó la adolescencia.
Fue a la sombra de mi árbol
una siesta de verano
cuando perdí la inocencia.

Luego fue tiempo de estudios
con regresos a menudo
pero con plena conciencia
que iniciaba un largo viaje
solo de ida el pasaje
y así me ganó la ausencia.
Mi árbol quedó
y el tiempo pasó
y hoy bajo su sombra
que tanto creció
tenemos recuerdos
mi árbol y yo.

Muchos años han pasado
y por fin he regresado
a mi terruño querido
y en el límite del patio
allí me estaba esperando
como se espera a un amigo,
parecía sonreirme
como queriendo decirme:
“mira, estoy lleno de hitos”
Ese árbol que plantamos
hace veinticinco años
siendo yo apenas un niño,
aquel que brotó
y el tiempo pasó,
mitad de mi vida
con él se quedó
hoy bajo su sombra,
que tanto creció,
tenemos recuerdos
mi árbol y yo.

Música y letra: Alberto Cortez



Afortunadamente, nuestra toma de conciencia sobre el problema de los residuos ha avanzado mucho. Cada vez utilizamos más y mejor los contenedores... y así tenemos que seguir.

Pero no podemos olvidar que lo primero es reducir para que haya menos que reciclar.

Reducir significa consumir menos o, si se quiere, consumir mejor, es decir, con mentalidad ecológica y solidaria con el medio ambiente y con los demás.

Aprender a reducir es importante y no es tan fácil si se tiene en cuenta que nuestra sociedad de consumo abusa de los envases y envoltorios, de los productos químicos para el hogar, de la teoría del usar y tirar, de la oferta exagerada de productos poco novedosos y de tantas y tantas compras innecesarias que acaban en la basura.

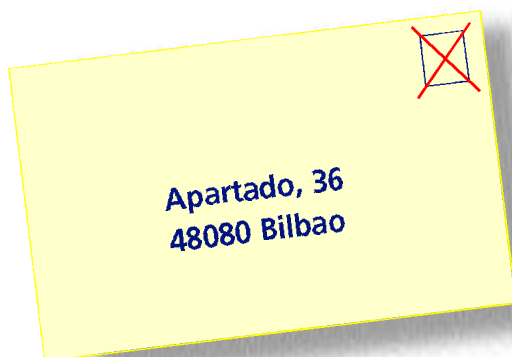
Aprender a reducir es una doble forma de ahorrar... nuestro dinero y las reservas de materias primas de la tierra.



Todas las respuestas recibirán como obsequio una bolsa de compra como esta para reducir el consumo de bolsas de plástico.

¡Animate!

¿Qué se te ocurre para reducir? Esperamos tus ideas y propuestas para que las conozcan los demás. Escríbenos y tu sugerencia aparecerá publicada en los próximos números... con tu fotografía si lo deseas.



Envía tu carta en un sobre cerrado a esta dirección. **No necesita sello.**

Lehenengo eta behin, gitxitu!

Gitxitzen ikastea aurrezteko modu bikotxa da: bate-tik, dirua aurreztuko dogu eta, bestetik, lurrean diran lehengaiei erreserbak.

Zer bururatzen jatzu gitxitzeko? Zeure ideia eta proposamenen zain gaude, ondoren gainerakoek be horreen barri izan daien. Idatzi eta zeure iradokizuna aldizkariaren hurrengo aleetan emondo da argitara... zeure argazkiagaz, gura badozu.



Lo primero... ir reducir!



Bizkaiko Foru
Aldundia

Ingurugiro eta Lurralde
Ekintza Saila

Diputación Foral
de Bizkaia

Departamento de Medio
Ambiente y Acción Territorial



¡Rellena el cupón y pide
tu nuevo Garbibide, ya!

Nuevo programa Garbibide 2001-2002



Zu ere nirekin, ezta?

Garbibidea agiri pertsonala da, eta ingurugiroa errespetatu eta zaintzeko konpromisoa hartzen dozula adierazten dau.

Escribe en letras mayúsculas y no olvides incluir tu fotografía

Izena
Nombre

Abizenak
Apellidos

Jaiotze-eguna
F. Nacimiento

Eguna
Día

Hilabetea
Mes

Urtea
Año

Helbidea
Dirección

Zkia.
Nº

P.K.
D.P.

Udalherria
Población

MAILA
CURSO

IKASTETXEA
CENTRO

Jarri hemen
zure argazkia

Pega aquí
tu foto

Garbibide 2001-2002



Rellena el cupón, mételo en un sobre, franquéalo y envíalo a:

Garbibide
Apartado 53
48080 BILBAO

